

# ALKO

Typ:	TP 400
Art. Nr.:	110395
Typ:	TP 600
Art. Nr.:	110398
Typ:	TP 11000
Art. Nr.:	110994

Mit Schwimmschalter - With float switch - Avec flotteur - Con interruttore galleggiante - Con interruptor flotante - Met viotterschakelaar - Med flottorbryter

- D Tauchmotorpumpe für klares und verschmutztes Wasser.
- GB Submersible motor pump for clear and dirty water.
- F Pompe submersible pour eaux claire et eaux chargées.
- I Pompa sommersa per acque chiare e scure.
- NL Dompelpomp voor helder en vuil water.
- N Nedsenkbar motorpumpe for klart og forurenset vann.
- S Lensepumpe för smutsiga eller rena vatten
- DK Undervandspumpe for rent og anavset vand
- SF Edenalainen pumppu kirkkaiiin ja likaiiin vesiin
- E Bomba sumergida para agua limpias o sucias.
- P Bomba submersa para aguas limpas o sujas.
- GR ΥΠΟΒΡΥΧΙΑ ΑΝΤΛΙΑ ΛΥΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΟΥ ΝΕΡΟΥ



513507  
abcdef  
9169

**Inhaltsverzeichnis:**

- 1 Einleitung, Allgemeine
- 2 Technische Daten -  
Herstellernachweis
- 3 Sicherheitsmaßnahmen
- 4 Einsätze - Verwendungsbereiche
- 5 Aufstellung - Inbetriebnahme
- 6 Bedienungsanweisung
- 7 Wartung, Ersatzteile
- 8 Störungen - Störungssuche
- 9 Garantiekarten

**1 Einleitung**

Sehr geehrter Kunde,

Wir danken Ihnen für den Erwerb dieser Qualitäts-Tauchmotorpumpe von AL-KO.

Für einen sachgemäßen und problemlosen Betrieb ist es jedoch wichtig, diese Bedienungsanleitung sorgfältig durchzulesen und die Hinweise genau zu beachten!

Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen.

**Allgemeine Angaben**

Wichtige Anweisungen, die die technische und des Benutzers Sicherheit betreffen, sind durch folgende Kennzeichnungen hervorgehoben:

**⚠ Vorsicht!** wird bei Arbeits- und Betriebsverfahren verwendet, die genau einzuhalten sind, um Personenschaden auszuschließen;

**⚠ Achtung!** betrifft Arbeits- und Betriebsverfahren, die genau einzuhalten sind, um Beschädigungen oder Zerstörungen am Gerät zu vermeiden!

**Hinweis:** gilt für technische Erfordernisse, die der Benutzer beachten muß.

**Table of contents**

- 1 Introduction, general datas
- 2 Technical datas - information on manufacturer
- 3 Safety Measures
- 4 Uses/Application fields
- 5 Installation/commissioning
- 6 Instruction for use
- 7 Maintenance, care, spare parts.
- 8 Faults/troubleshooting
- 9 Guarantee cards

**1 Introduction**

Dear Customer,

Congratulations for your buying this first-quality submersible pump from AL-KO.

**For proper, problem-free use, please read and follow these instructions carefully! People not familiar with the instructions should not use the pump.**

**General instructions.**

Important directions on technical and safety user protections are pointed out by a special symbol.

**⚠ Beware!** It appears before working and operation procedures which must be followed precisely to prevent people from endangering.

**⚠ Attention!** It concerns working and operation procedures which must be followed precisely to prevent the pump from damaging.

**"Note":** This applies to the technical specifications to be followed carefully.

-  **D** Tauchpumpe
-  **RUS** Погружной насос
-  **PL** Pompa zanurzeniowa
-  **CZ** Ponorné čerpadlo
-  **SK** Ponorné čerpadlo
-  **H** Merülőszivattyú

Made in Italy

**Table des matières**

- 1 Introduction, informations générales
- 2 Informations techniques, informations sur le fabricant
- 3 Règles de sécurité
- 4 Utilisations / domaines d'application
- 5 Installation, mise en service
- 6 Guide d'utilisation
- 7 Entretien, pièces de rechange
- 8 Mauvais fonctionnement/ origine des problèmes
- 9 Bons de garantie

**1 Introduction**

Cher Client,

Nous vous remercions de nous avoir fait confiance en achetant la pompe submersible AL-KO.

**Pour une bonne utilisation, nous vous conseillons de respecter scrupuleusement les instructions de service. Aucune personne n'ayant pas une bonne connaissance de ce manuel ne devra utiliser la pompe.**

**Instructions générales**

Pour les précautions d'emploi nous avons utilisé des termes tels que "attention", "notez", avant chaque paragraphe.

**⚠ Attention!** Précède tout paragraphe concernant la mise en marche de la pompe afin d'éviter sa détérioration ainsi que les mesures de sécurité pour les personnes.

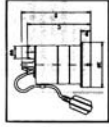
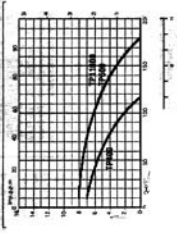
**Notez!** concerne toutes mesures techniques que l'utilisateur doit particulièrement respecter.



Technische Daten Technical data Caractéristiques techn. Dati tecnici Technische gegevens Tehnikasa data	TP 400	TP 11000 TP 600
Stromanschluss Electric connection Tension Collegamento elettrico Stromanslutning Strömanslutning	230 V* 50 Hz	230 V* 50 Hz
Leistung P1 Power rating P1 Puissance P1 Potenza P1 Vermogen P1 Ehkti P1	400 W	600 W
Stromaufnahme Current absorption Absorption courant Assorbimento corrente Stroomopneming Ehkti	1,9 A	2,75 A
Förderrhöhe max. Mix. delivery height Hauteur manométrique maxi Prevalenza max. Maximale pomphoogte Mix. pomphoog	7,0 m	8,0 m
Eisdermenge max. Max. capacity Dati di capacità Capacità max. Maximale pomphoeveelheid Pompkapaciteit	7.000 l/h	11.000 l/h
Eisdertemperatuur max. Max. temperature of liquid to be pumped Temp. max. de liquide pomper Temp. max. del liquido da pompare Maximale pomptemperatuur Max. vattentemperatur	50 °C	50 °C
Rechtessemmenge Horizontal suction up to approx Peut aspirer jusqu'à Livello min. di aspirazione orizz. Rechtshoerhoeveelheid L'agista sup'hoijd	3 mm	5 mm
Eintrachtiefe max. Max. submersion depth Submersion maxi Profondità massima d'immersione Maximale dommeldiepte Max. vattendijp	5,0 m	5,0 m

Technische Daten Technical data Caractéristiques techn. Dati tecnici Technische gegevens Tehnikasa data	TP 400	TP 11000 TP 600
Elektrolabel Cable Cable électrique Cavo elettrico Cabele electrico Elektrische kabel	10 m H07 RNF	10 m H07 RNF
Druckleistungsanschluss Outlet delivery connection Reccordo di uscita Rilascio a attacco standard Aansluiting doorkleiding Aansluiting	1 1/4" IG	1 1/4" IG
Durchlassöffnung/Korngroße Inlet opening for grain size up to this diameter Passage Jacqui's Aspirin corpi astralezi fino a Doorkleefat tot een korrel-diameter van Filteringsopening III en korstoriëke z.v	3 mm Ø	3 mm Ø
Gewicht (brutto) Weight Poids Peso Gewicht Vikil	ca. 5,5 kg	ca. 6,2 kg
Gerät-Abmessungen Pump dimensions Dimensions pompe Dimensional pompa Afmetingen van het toestel Mast	ca. 154 x 245 mm	ca. 154 x 245 mm
Kartonaabmessungen packing dimensions Dimensions emballage Dimensional imballaggio Afmeting van de verpakking Kartongmaat	ca. 190 x 240 x 270 (mm)	ca. 190 x 240 x 270 (mm)

Type	A	B	C	D	E
TP 400	17.14	16.51	217.52	236.51	154
TP 11000	17.14	16.51	217.52	236.51	154
TP 600	17.14	16.51	217.52	236.51	154



Herstellernachweis:  
AL-KO GERÄTE  
GMBH, Ichenhauser Str.  
14, D-89359 Kötz - Tel.  
08221/97-1 - Fax  
08221/97-449

### 3. Sicherheitsmaßnahmen

**Achtung!** Vor der Montage und Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung unbedingt beachten. Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen.

**Achtung!** Der Benutzer ist im Arbeitsbereich des Gerätes gegenüber Dritten verantwortlich.

**Achtung!** Vor Inbetriebnahme ist es durch fachmännische Prüfung sicherzustellen, daß die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.

**Achtung!** Die Pumpe darf nur über einen Fehlerstrom-Schutzschalter und eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose mit Schutzkontakt angeschossen werden. Sicherung mindestens 10Amp.

**Achtung!** Die auf dem Typenschild der Pumpe angegebene Spannung (230 Volt Wechselstrom) muß der vorhandenen Netzspannung entsprechen.

**Achtung!** Beim Einsatz in Schwimmbecken und Gartenteichen und in deren Schutzbereich sind die Vorschriften nach VDE 0100 Teil 702 zu beachten.

**Achtung!** Tauchmotorpumpen, die zur Verwendung im Freien (z.B. Gartenteichen, Schwimmbecken, usw.) bestimmt sind, müssen eine Netzanschlusleitung haben, die nicht leichter ist, als eine Gummischlauchleitung Typ H07 RN-F nach Din 57282 oder DIN 57245.

**Achtung!** Netzanschlusleitungen von Tauchmotorpumpen zur Verwendung im Freien müssen eine Länge von mindestens 10 m haben.

**Achtung!** Die Temperatur der herauszupumpenden Flüssigkeit darf max. 50°C nicht überschreiten.

**Achtung!** Die Tauchmotorpumpe darf nur mit einer Geräteschlusleitung (Verlängerungsleitung) betrieben werden, die nicht leichter ist, als eine Gummischlauchleitung Typ H07 RN-F nach Din 57282 oder DIN 57245.

**Achtung!** Die Pumpe niemals am Netzanschluslabel anheben, transportieren oder befestigen.

**Achtung!** Stellen Sie sicher, daß sich die elektrischen Verbindungen zur Steckdose im Überflutungssicheren Bereich befinden, bzw. vor Feuchtigkeit geschützt sind.

### 3. Safety Measures

**Attention!** Before installing and commissioning the pump, follow the instructions for use without failing. Persons who are not familiar with the operating instructions should not use the pump.

**Attention!** The user is liable vis-à-vis third parties in the pump operating area. Before starting operations, an expert should be sure that all the requirements concerning electrical safety have been complied.

**Attention!** The pump should be operated via an earth leakage circuit breaker, and a properly installed socket with earth. Fuse minimum 10 Amp.

**Attention!** The voltage indicated on the pump nameplate (230 Volt AC) must correspond to the available supply voltage.

**Attention!** For the use of the pump in swimming pools, garden ponds and their protective areas, comply with the requirements of VDE (German Electrician Union) 0100 Part 702.

**Attention!** Submersible pumps for outdoor use (e.g. garden pond, swimming pools, etc.) must have a mains cable connection corresponding, at least, to the H07 RN-F rubber cable according to DIN 57282 or DIN 57245.

**Attention!** Submersible pump power cables for outdoor use, must be at least 10 m. long.

**Attention!** The temperature of the liquid to be pumped must not exceed 50°C max.

**Attention!** The submersible pump can be operated only with an extension lead corresponding, at least, to the H07 RN-F rubber cable according to DIN 57282 or DIN 57245.

**Attention!** Never lift, carry or fix the pump by means of the power cable.

**Attention!** Make sure that the electric plug-in connections lie above the possible flood level and are protected against damp.

### 3. Règles de sécurité

**Attention!** Avant l'installation et le branchement de la pompe, observez les consignes d'utilisation pour éviter tout problème. Aucune personne ne connaissant pas les instructions de mise en marche, ne devra utiliser la pompe.

**Attention!** L'utilisateur est responsable vis à vis de tiers dans les lieux d'utilisation de la pompe. Avant la mise en marche, un spécialiste devra s'assurer de la qualité de l'installation électrique.

**Attention!** La pompe devra être branchée sur une prise équipée mise à la terre. Le fusible sera 0 ou moins 10 ampères.

**Attention!** La tension indiquée sur la plaque moteur (230V) doit correspondre à la tension du réseau.

**Attention!** Pour l'utilisation en piscine ou étangs, les installations électriques devront être conformes aux normes en vigueur.

**Attention!** Pour l'utilisation en extérieur (piscine, étangs, etc...) la pompe doit être équipée d'un câble d'une puissance au moins équivalente à un câble caoutchouc de type H07 RN-F et conforme à la norme DIN 57282 ou DIN 57245.

**Attention!** Pour l'utilisation en extérieur la longueur du câble doit être d'au moins 10m.

**Attention!** La température du fluide pompé ne doit pas excéder 50°C.

**Attention!** Pour l'utilisation avec un rallonge électrique prévoit, un câble caoutchouc de type HOY F et au moins équivalent à la norme DIN 57282 ou DIN 57245.

**Attention!** Ne jamais soulever, transporter ou attacher la pompe par le câble.

**Attention!** S'assurer que la prise de branchement se trouve hors d'un lieu humide ou inondable.

**Attention!** Contrôler les fils électriques principaux et les douilles avant utilisation

**⚠ Achtung!** Netzanschlüßleitung und Stecker sind vor Gebrauch auf Beschädigung zu prüfen.

**⚠ Achtung!** Vor jeder Arbeit an der Pumpe den Netzstecker ausschalten (ziehen).

**⚠ Achtung!** Bei Verwendung im Schachtbetrieb ist die Schachthöffnung nach Montage der Pumpe mit einer trittsicheren Abdeckung zu versehen.

**⚠ Achtung!** Druckschlauch mit einer Schlauchschele sichern.

**⚠ Achtung!** Maximale Eintauchtiefe beachten (siehe auch Technische Daten)

**⚠ Hinweis!** Bei weichem oder schlammigem Untergrund ist die Pumpe an einem in der zu pumpenden Flüssigkeit hängenden Seil oder Kette zu betreiben, bzw. auf eine dafür geeignete Unterlage zu stellen, damit das Saugseil nicht einsinkt.

#### Vorschriften für Österreich

**⚠ Achtung!** Bei Verwendung in Schwimmbecken und Gartenteichen darf die Pumpe nur über einen Trenntransformator gemäß ÖVE - EM 42 Teil 2(2000)/1974 2022.1. betrieben werden.

**Bitte fragen Sie Ihren Elektrofachmann!**

**⚠ Hinweis!** Bei einem eventuellen Ausfall der Pumpe dürfen Reparaturarbeiten nur durch AL-KO - Kundendienst- Werkstätten durchgeführt werden. Es dürfen nur originale AL-KO - Ersatzteile verwendet werden (siehe auch Allgemeine Wartungshinweise).

**⚠** Wir weisen darauf hin, daß wir für Schäden nicht haften, die damit in Zusammenhang stehen, daß

- Reparaturen unsachgemäß bzw. nicht von unseren autorisierten Service- Stellen durchgeführt wurden, oder
- keine Original-Ersatzteile bei einer Ersetzung verwendet wurden.

**⚠ Achtung!** Für Zubehörteile gelten die gleichen Bedingungen.

#### Sicherheitshinweise

Wenn die Netzanschlüßleitung beschädigt ist, darf sie nur vom AL-KO Kundendienst ausgetauscht werden, da für den Austausch Spezialwerkzeug erforderlich ist. Der Betrieb mit einer unsachmännlich "geflickten" Anschlußleitung ist lebensgefährlich.

Wenn die Pumpe in einem Schwimmbecken benutzt wird, z.B. zur Entleerung des Beckens, dürfen sich keine Personen in diesem Becken aufhalten.

**⚠ Attention!** Inspect the mains lead and socket for damages before using the pump.

**⚠ Attention!** Pull out the mains plug before any pump operation.

**⚠ Attention!** For underground uses, the shaft opening must be equipped after providing the pump with a safety cover.

**⚠ Attention!** Secure the pressure hose with a hose band/clip.

**⚠ Attention!** Inspect for the max. depth of immersion. (see technical datas)

**⚠ Attention!** Should the ground underneath be soft, sandy or muddy, the pump must be suspended on a rope or chain while operating or placed on an appropriate base, to prevent suction components from sinking into the mud.

**⚠ Attention!** In case of pump faults, reparings must be undertaken by AL-KO Customer Service Workshops. Only AL-KO original spare parts are allowed. (see General maintenance Instructions).

**⚠ Attention!** Please note that in case of pump damages we are not reliable for:

- Repairings carried out inexpertise or by aAL-KO unauthorized point Service.
- Replacement with not original spare parts.

**⚠ Attention!** The above conditions concern also accessories.

**⚠ Attention!** Débrancher la pompe avant toute intervention sur celle-ci

**⚠ Attention!** Fixer le tuyau de refoulement avec un collier de serrage.

**⚠ Attention!** Respecter la profondeur maximum d'immersion (voir les informations techniques)

**⚠ Attention!** Si le sol est boueux ou sableux, la pompe doit être suspendue par une corde ou une chaîne dans le liquide à pomper, ou placée dans un endroit approprié de façon à ce que les parties d'aspiration de la pompe ne soient pas en contact avec la boue.

**⚠ Attention!** En cas de panne de la pompe, les réparations ne pourront être effectuées que par de réparateurs agréés AL-KO. Seules les pièces de rechange AL-KO pourront être utilisées. (voir instructions d'entretien).

**⚠ Attention!** Nous attirons votre attention sur le fait qu'en cas de dégât nous ne sommes pas responsables dans les cas suivants:

- Réparations non conformes ou non effectuées par un réparateur agréé par nous;
- Si les pièces utilisées ne sont pas des pièces originales AL-KO.

**⚠ Attention!** Ces conditions s'appliquent également aux accessoires.

#### 4. Einsätze / Verwendungsbereiche

Die **AL-KO TP 400/600 - TP11000** ist für folgende

Verwendungsbereiche geeignet:

- für die Entwässerung bei Überschwemmungen (z.B. Kellern, Garagen, Wohnhäusern, usw.)
- für das Um- und Auspumpen von Behältern (z.B. Sickerschächten, Schwimmbecken, Booten, usw.)
- für die Wasserentnahme aus Brunnen, Gartenteichen, Regentonnen, usw.
- für die Wasserbelüftung oder -umwälzung in größeren Teichen
- für den Einsatz in künstlichen Wasserläufen.
- direkte Schacht-Installation: als Hebeanlage zur Brauchwasserentsorgung in Räumen unterhalb der Rückstauenebene (kein freies Gefälle in die Kanalisation)

#### Einsätze / herauszupumpende Flüssigkeiten

##### Zum Pumpen von

klarem Wasser (Frischwasser), Regenwasser, chlorhaltigem Wasser (z.B. bei Schwimmbädern), leichte Waschlauge/Brauchwasser.

##### zum Pumpen von

- leicht verschmutztem Wasser mit einem maximalen Feststoffanteil von 5% bei einer maximalen Schwebestoffgröße von 3 mm Durchmesser

**GRÜNDSÄTZLICH SIND ALLE ANDEREN FLÜSSIGKEITEN NICHT ZUGELASSEN!**

#### BESONDERER HINWEIS!

**⚠ Achtung!** Nicht geeignet für das Pumpen von Schmutzwasser mit Anteilen von Textilien, Papier, Blättern, usw.

**⚠ Achtung!** Mit dieser Pumpe dürfen weder aggressiven Medien, Chemikalien, Fäkalien noch brennbare, gasende oder explosive Flüssigkeiten gepumpt werden!

**⚠ Achtung!** Die maximale Temperatur der Förderflüssigkeit sollte im Dauerbetrieb +35°C nicht überschreiten.

#### 4. Use - Application fields

**AL-KO TP 400/600 - TP11000** is suitable for the following application fields:

- For draining in case of floods (e.g. basements, garages, houses, etc.)
- To empty tanks (e.g. sumps, swimming pools, boats, etc.)
- To take out water from springs, garden ponds, rain-water tanks, etc...
- To aerate or make water circulate into large garden ponds.
- For uses in artificial water courses.
- Direct sump installations. As a lifting device to distribute domestic water to rooms under the back pressure level.

#### Use - pumping media

##### For pumping:

Clear waters (fresh waters) rain water, chloric water, (e.g. into swimming pools) light lees, domestic water.

##### For pumping:

Slightly dirty water with a 5% max. solid contents, with 3 mm max. solid diameter, such as suspended matters.

**ANY OTHER PUMPING MEDIA IS NOT ABSOLUTELY ALLOWED!**

#### Special advice:

**⚠ Attention!** Not suitable for pumping: dirty water containing portions of textiles, paper, foliage etc..

**⚠ Beware!** Aggressive substances, chemicals, faeces, flammable gaseous or explosive liquids are not to be pumped

**⚠ Attention!** The max. temperature of the liquids to be pumped in constant use must not exceed 35°C

#### 4. Utilisations - domaines d'application

Les pompes **AL-KO TP 400/600 - TP11000** conviennent pour les applications suivantes:

- Drainage en cas d'inondations (garages, maisons, sous-sol.)
- Transferts ou pompage de réservoirs (puisards, piscines, bateaux, etc.)
- Prélèvement l'eau d'un puits, d'une réserve d'eau de pluies, etc...
- Utilisation en cours d'eau artificiels
- Installations en puisard: comme dispositif de soulèvement pour distribution de l'eau domestique dans des chambres situées en-dessous du niveau de contrepression.

#### Utilisation:

##### Fluide véhiculé:

Eaux claires (froides), eaux de pluie, eaux chlorées (piscines), eaux domestiques.

##### Fluide véhiculé:

Eaux peu sales contenant 5% de matières solides et des solides d'un diamètre maximum de 3 mm.

**AUCUN AUTRE FLUIDE NE PEUT ETRE VEHCULE AVEC CETTE POMPE!**

#### Informations:

**⚠ Attention!** Cette pompe ne peut en aucun cas véhiculer des fluides contenant des fibres, du papier, des feuilles, etc...

**⚠ Attention!** Ne jamais véhiculer des fluides contenant des produits agressifs, chimiques, matières fécales, gazeux ou explosifs avec ce type de pompe.

**⚠ Attention!** La température des fluides véhiculés ne devra jamais excéder 35°C en continu.

## 5. Inbetriebnahme / Montage

Die Pumpe wird steckfertig komplett von 10 m Elektrokabel HO7RN-F mit Euro-Stecker, ausgestattet.

⚠ Die gepumpte Wassermenge ist unter anderem auch vom Druckleitungs-Durchmesser abhängig. Ein größerer Durchmesser erhöht die gepumpte Wassermenge. Die Querschnittsverengung führt zu einer Leistungsverminderung. Die Pumpe in die Förderflüssigkeit eintauchen. (Maximale Förderhöhe beachten. Siehe Leistungskennlinie)

⚠ **Achtung!** Ein Trockenlaufen der Pumpe ist zu vermeiden. Die Pumpe sollte vollständig in der Förderflüssigkeit eingetaucht werden. Ein lange andauernder Schlüßbetrieb ist zu vermeiden.

Die Pumpe wird durch Einstecken des Netzsteckers in die Stromsteckdose in Betrieb gesetzt.

Die Pumpe darf nicht am Elektrokabel angehoben werden. Zum Transport ist der integrierte Handgriff zu benutzen. Falls erforderlich, kann zur Aufhängung der Pumpe ein Seil o.ä. am Handgriff befestigt werden.

Bei schlammigem Untergrund oder Sand und Steine ist die Pumpe an einem in der Flüssigkeit hängenden Seil zu betreiben oder auf eine entsprechend breite Grundplatte zu stellen.

⚠ **Achtung!** Bei Lufttemperaturen unter 0°C muß die Pumpe im Dauerbetrieb laufen oder unter der Wasseroberfläche bleiben.

⚠ **Achtung!** Bei Lufttemperaturen ständig unter dem Gefrierpunkt muß die Pumpe aus der Förderflüssigkeit herausgenommen werden. Ein Einfrieren der Pumpe ist unbedingt zu vermeiden.

## 5. Opening operations and installation

The pump is supplied ready to be plugged in and provided with:

- 10 m. HO7RN cable provided with Europlug or free cable ends.
- Hose adaptor.

⚠ The quantity of pumped water depends on the outlet pipe diameter. The larger diameter, the higher quantity of pumped water. By narrowing the cross-section, a reduction in performances is got.

Put the pump into the liquid to be pumped (Inspect for the max. pumping height, refer to the performance curve)

⚠ **Attention!** The pump should not be run dry! The pump should be put fully into the liquid to be pumped. Slurping should be avoided for long periods.

The pump is ready for operations by connecting it to the correct power supply. Do not lift or move the pump by means of the electrical cable. Use the special built-in handle to move the pump. Use a rope or chain to raise, lower or suspend the pump.

Should the ground underneath be muddy or sandy, suspend the pump by means of a rope or place it on a proper wide base.

⚠ **Attention!** At air temperatures below 0°C the pump is to be run continuously or to be kept under water level. At air temperatures constantly below the freezing point, the pump must be removed from the liquid to be pumped. Anyway, prevent the pump from freezing up.

## 5. Première mise en marche et installation

La pompe est livrée prête à être installée et munie de:

- 10 m. de câble HO7RN-F avec prise ou câble nu.
- Raccord de refoulement.

⚠ La quantité d'eau pompée dépend, entre autres, du diamètre de tuyau de sortie. Un diamètre plus important signifie une plus grande quantité de fluide pompé.

Placer la pompe dans le fluide à véhiculer (respecter la hauteur, vérifier sur la courbe caractéristique)

⚠ **Attention!** La pompe ne doit pas fonctionner à sec. La pompe devra être complètement plongée dans le fluide. Eviter tout phénomène de prise d'air.

La pompe est maintenant prête pour l'utilisation.

La pompe ne devra pas être soulevée ou déplacée à l'aide du câble électrique. Utilisez une corde ou une chaîne pour lever, descendre ou suspendre la pompe.

Si le sol est boueux ou sableux, la pompe devra être suspendue par une corde ou posée sur une base.

⚠ **Attention!** A une température inférieure à 0°C la pompe doit fonctionner en continu ou rester sous la surface de l'eau.

En cas de gel la pompe doit être sortie du fluide. Eviter à tout prix de faire geler la pompe.

## 6. Bedienungshinweise

Anschluß an Steckdose: das Gerät darf nur an eine Steckdose angeschlossen werden, die mit einem Fehlerstromschalter ausgerüstet und mit mindestens 10 Ampere abgesichert ist. Starten der Pumpe durch Einschalten des Steckers in die entsprechende Steckdose.

### Automatischer Schwimmerschalter

Der Schwimmerschalter schaltet die Pumpe automatisch bei einer Wasserhöhe von ca. 300 mm ein. Bei einer Wasserhöhe von 40 mm erfolgt automatisch das Abschalten der Pumpe.

Abpumpen auf eine Restwasserhöhe von 3/5 mm:

Dazu muß der Schwimmerschalter manuell bedient werden: Netzstecker ausschalten. Schwimmerschalter nach oben befestigen. Nach erneutem Einstecken des Netzsteckers schaltet die Pumpe automatisch ein.

Der Schwimmerschalter ist mit einer Kabelklemme am Gerät befestigt (Kabellänge ca. 100 mm. bis Schalter). Dieser Abstand sollte - nach einer eventuellen Demontage - immer eingehalten werden.

Achten Sie darauf, daß sich der Schwimmerschalter beim Betrieb der Pumpe immer frei bewegen kann. Siehe Skizze Seite 30. Nach jedem Einsatz mit verschmutzter Flüssigkeit ist die Pumpe mit klarem Wasser durchzuspülen und zu reinigen.

### Überlastschutz / Thermoschutzschalter

Die Tauchmotorpumpe ist mit einem Thermoschutzschalter ausgestattet. Bei einer eventuellen Motorüberhitzung wird die Pumpe automatisch abgeschaltet. Die Abkühlungsphase dauert ca. 15-20 Minuten, danach schaltet sich die Pumpe wieder automatisch an.

⚠ Sollte der Thermoschutz einmal angesprochen haben, ist es unbedingt notwendig, den Grund hierfür zu suchen und zu beseitigen (siehe auch Fehlersuchplan). Die hier angegebenen Hinweise sind keine Anleitung für Eigenreparaturen, da hierzu spezielle Fachkenntnisse erforderlich sind.

Bei eventuellen Störungen wenden Sie sich immer an den AL-KO-Kundendienst.

## 6. Hits on use

Socket connection: the pump must be connected only to a socket provided with a fault current safety switch and a 10 Ampere protection at least.

The pump starts operating by connecting the plug to the socket.

### Automatic floatswitch

The floatswitch switches on the pump automatically when the water level reaches a 300 mm. height, on the contrary it switches off the pump automatically when reaching a 40 mm. level height.

Additional suction up to a 3/5 mm. height: It necessary to operate the floatswitch manually, after disconnecting the electrical connection, fix the floatswitch upwards. The pump will start operating. The floatswitch cable is fixed to the handle of the pump by means of a special fixing clamp at a 100 mm distance from the floatswitch. This distance is to be always respected after any disconnection of the cable from the clamp.

Please be sure that the floatswitch can move freely when the pump is operating. After using the pump with dirty water, it must be rinsed with fresh water and cleaned.

### Protection against overheating/thermosafety switch

The submersible pump is provided with a built-in thermo-safety switch. In case of motor overheating, the thermo-safety switch switches off the pump automatically. After necessary cooling down (15 - 20 min. approx.) the pump will restart operating automatically.

⚠ After the thermo-safety switch intervention, it is necessary to find out the cause and eliminate it. (refer also to "troubleshooting"). The instructions mentioned therein are not to be considered as "do it yourself" repairing instructions.

Any pump repairs request a specific knowledge and should be carried out by AL-KO authorized Service Department.

## 6. Conseils d'utilisations

Connexion à la prise de courante: pour des raisons de sécurité le réseau électrique qui alimente la pompe doit être pourvu d'un disjoncteur de sécurité à courant de pannes et protection d'au moins 10A. Renseignez-Vous auprès d'un spécialiste.

Pour mettre en fonction la pompe insérez la fiche dans la prise de courante.

### Flotteur automatique

Le flotteur permet le déclenchement automatique de la pompe au moment où le niveau d'eau arrive à 300 mm. Au moment où l'eau arrive à une hauteur de 40 mm. la pompe s'arrête automatiquement.

Réduction ultérieure du niveau d'eau jusqu'à une hauteur de 3/5 mm.: il faut actionner le flotteur manuellement; après avoir d'abord débranché la fiche de la prise de courant, fixer le flotteur vers le haut; rebrancher la fiche; la pompe démarre. Le câble du flotteur est fixé à la poignée au moyen d'une borne de blocage, la distance entre cette borne et le flotteur est d'environ 100 mm. Après un éventuel démontage du câble flotteur de sa borne, il est nécessaire de le remonter en observant la distance susmentionnée. assurez-vous que le flotteur puisse avoir un mouvement libre pendant que la pompe est en fonctionnement.

Après chaque utilisation avec de l'eau sale, la pompe doit être rincée avec de l'eau propre et nettoyée.

### Protection de surchauffe/ Protection thermique intégrée

L'électropompe est équipée d'une protection thermique intégrée. En cas de surchauffe du moteur, cette protection thermique arrête le fonctionnement de la pompe. La pompe se remet en marche automatiquement dès que le moteur s'est suffisamment refroidi (temps de refroidissement environ 15-20 min.)

⚠ Après l'intervention de la protection thermique il est absolument nécessaire d'en chercher la cause et de l'éliminer (voir aussi "Recherche des causes de panne"). Les indications mentionnées ici ne doivent toutefois pas être considérées comme des instructions pour réparations "maison". En effet, les réparations sur la pompe demandent des connaissances techniques spécifiques. En cas de panne, veuillez toujours contacter le Service Après-vente AL-KO.



## 7. Wartung und Pflege

Vor Beginn jeder Wartungsarbeiten ist die Pumpe vom elektrischen Netz auszuschalten (Netzstecker ziehen) und sich gegen die eigene Wiedereinschaltung der Pumpe zu sichern.

Mit Ausnahme der nachstehend erläuterten Situationen ist im Reparaturfall die Pumpe an den AL-KO-Kundendienst einzusenden. Die Pumpe hat am unteren Teil Ansaugöffnungen. Es ist vorteilhaft, diese Öffnungen von Zeit zu Zeit zu reinigen, um eine Leistungsverminderung zu vermeiden.

Die beste Reinigung erzielt man durch einen Wasserstrahl. Sand und andere Schmirgelstoffe führen zum schnelleren Verschleiß und Leistungsverminderung der Pumpe. Arbeiten am elektrischen Teil der Pumpe dürfen nur vom AL-KO-Kundendienst durchgeführt werden (das gilt auch für das Netzkabel und den Schwimmerschalter).

Die AL-KO-Tauchpumpen sind praktisch wartungsfrei. Die Lager sind auf Lebensdauer geschmiert.

Außer einer gelegentlichen Reinigung des Ansaugkorbes ist keinerlei Wartung notwendig.

Es dürfen nur Original-AL-KO-Ersatzteile verwendet werden.

AL-KO-Ersatzteile-Nummer: siehe Beilage.

## 7. Maintenance/Care

Unplug the pump before any maintenance procedures and make sure it does not restart operating by itself!!

Except for the situations here below, the pump must always be returned to AL-KO for repairs.

The pump suction component is provided with slits. It is necessary to clean these slits periodically, in order to avoid a performance decrease of the pump.

The best cleaning is got by means of a water jet. Sand or other abrasive matters may damage the pump and reduce pump performances.

Any intervention on the electrical component of the pump is to be carried out by AL-KO authorized Service Department only. (this applies also to the electrical cable and floatswitch).

AL-KO submersible pumps do not need special maintenance. The bearings are permanently lubricated. Besides periodical cleaning operations of the suction component, no maintenance operations are requested.

Only AL-KO original spare parts are to be used in case of replacement. See the enclosed sheet.

## 7. Entretien/Soins

Avant toute intervention d'entretien ou autre, débranchez la fiche de la prise de courant, ne retirez toutefois jamais la fiche de la prise en tirant sur le câble!

Exception faite des situations décrites ci-dessous, la pompe doit être envoyée aux service Après-vente AL-KO pour toute réparation. La base de la pompe est munie de fentes d'aspiration. Il est conseillé de nettoyer périodiquement ces fentes pour éviter une perte d'efficacité. Le sable et d'autres matières abrasives provoquent l'usure précoce et la diminution des prestations de la pompe.

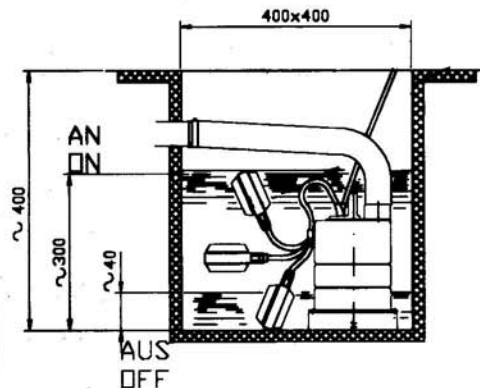
Des interventions sur la partie électrique ainsi que le remplacement du câble d'alimentation et du flotteur ne doivent être faites que par le Service Après-Vente AL-KO.

Les pompes AL-KO ne nécessitent pratiquement pas d'entretien. Les roulements sont à lubrification permanente.

En dehors, des opérations de nettoyage périodiques de la base, de la pompe ne demandent pas d'opérations d'entretien.

Les pièces de rechange doivent toujours être des pièces originales AL-KO.

Pièce détachée AL-KO numéro:  
Voir croquis



## Installationsbeispiel/Schachtmontage

Mindesteinbaumße entsprechend Bild

## Exemple of installation in a drain well

Respect the minimum measures for installation according to drawing

## Exemple de montage dans un puitsard

Respecter la mesure d'installation min.

## Esempio di installazione in un pozzetto/tombino

Osservare le misure di installazione minime

## Installatievoorbeeld/Schachtmontage

Respecteer de minimale inbouwafmetingen overeenkomstig

## Installationsexempel/schachtmontage

Minsta möjliga installationsmått.

**8. Fehlersuchplan**

Störung	Ursache	
Abzuschalten der Pumpe durch Überhitzung. (Thermoschutzschalter)	Sieb verstopft, Fremdkörper in der Pumpe, Laufrad blockiert.  Fördermedium zu hoch. Max. Temperatur des Fördermediums darf im Dauerbetrieb +35°C nicht überschreiten.	Überprüfung und Reinigung entsprechend Punkt 7.  Fördertemperatur reduzieren. Warten bis Thermoschutzschalter wieder anspricht, ca. 20 Min.
Keine Fördermenge. Pumpe läuft, aber fördert nicht.	Wasserstand zu niedrig. Luft im Pumpengehäuse, Saugteil(Laufrad) verstopft.	Wasserstand Mindesthöhe: 40 mm. Entlüften durch Lösung der Schlauchverbindungen. Reinigung nach Punkt 7.
Reduzierte Fördermenge	Druckschlauch geknickt oder Durchmesser reduziert. Einlaufsieb/Laufrad verschmutzt. Teilweise verstopft.	Schlauch/Leitung strecken. Schlauchdurchmesser vergrößern. Reinigung nach Punkt 7.
Pumpe läuft nicht an oder bleibt während des Betriebes plötzlich stehen.	Stromausfall. Schwimmerschaltel schaltet nicht. Thermo-Schutzschalter hat angesprochen.	Leitungen, Stecker prüfen. Sicherungen prüfen. Schwimmer schalter entsprechend Punkt 7. Prüfen und neu montieren. Fördertemperatur zu hoch (max. +35°C). Einlaufsieb auf Verschmutzung prüfen.

**GB****8. Fault finding**

Fault	Cause	
Pump switches off trough over heating	Screen blocked, foreign bodies in pump, impeller blocked.  Temperature of pumping medium too high, should not exceed 35°C for continuous use.	Check and clean according to point 7.  Reduce medium temperature. Wait until thermal protection switch resets, about 20 mins.
No discharge. Pump runs, but no discharge.	Water level too low. Air in pump housing, screen/impeller dirty or partially blocked.	Minimum water level 40 mm. Remove air by loosening hose connections. Clean as per point 7.
Reduce discharge.	Discharge hose kinked. Screen/impeller dirty or partial blocked.	Straighten the hose. Enlarge the hose. Clean as per point 7.
Pump will not run or stops suddenly during operation.	Electricity cut-out. Float switch not working. Thermal protection switch has activated.	Check leads, plug, fuses. Check float switch as per point 7. Medium temp. too high - Max. 35°C Check screen for blockage.